



LUNDS  
UNIVERSITET

Höstterminen 2019

Språk- och litteraturcentrum

### Kurslitteratur för FÖUN28, Översättning från danska (15 hp)

Fastställd av styrelsen för sektion 1 vid Språk- och litteraturcentrum den 20 augusti 2019.

---

#### Obligatorisk litteratur

Alsmark, Gunnar: "Broderfolkens bro", i *Regionauterne*, Makadam 2010, s. 139-155.

Andersen, John E (1991). "Sprogets takt og tone". I: *Auditorium X*. Hansen, Erik; Poulsen, Ib; Pedersen, Inge Lise (red). Köpenhamn: Amanda. ISBN 87 89537 14 9. (s. 72-100).

Bacquin, Mari & Christensen, Robert Zola (2011). "När sommerfugle blir till sommarflugor – eller när grannspråk blir främmande språk". I: *Språk i Norden 2011*, Nordisk ministerråd. (s. 157-166).

Bacquin, Mari & Zola Christensen, Robert: "Danskt og svensk – fra nabosprog til fremmedsprog? i *Språk i Norden*", 2013.

Bjerg, Anne Marie (2007). "En munter dans – Selma Lagerlöf" ur *På dansk ved....* Köpenhamn: Bindslev. ISBN 978-87-91299-30-8. (s. 168-196).

Brunse, Niels (1994). "Litterær oversættelse". I: *Oversættelsehåndbogen*. [Hjørnager Pedersen](#), Viggo & [Krogh-Hansen](#), Niels (red.). Köpenhamn: Munksgaard. ISBN: 87-16-11172-9. (s. 79-92).

Davidsen-Nielsen, Niels (1993). "Det er sgu da nu vist en misforståelse – Om nogle svære småord på dansk". I: *Nyt fra Sprognævnet*, 1993, nr 3. (s. 1-8).

Højgaard Viemose, Hanne : *Hannah* (finns som e-bok)

Jepsen, Erling. *Kunsten at græde i kor* Valfri utgåva. (214 s.)

- Rathje, Marianne & Heidemann Andersen, Margrethe (2005). "Fuck, sgu og søreme". I: *Nyt fra Sprognævnet*, 2005, nr 2. (s. 4-14).
- Zola Christensen, Robert (2007). *Dansk for svensktalende*, Lund: Studentlitteratur. ISBN 978-91-44-00381-8. (192 s.)
- Zola Christensen, Robert & Christensen, Lisa (2004) "60 svensk-danska syntaxskillnader" i *På godt dansk. Festskrift til Henrik Galberg Jacobsen i anledning af hans 60 års fødselsdag den 4. feb. 2004*. Forlaget Wessel og Huitfeldt: Århus. S. 61 – 72.

### **Referenslitteratur**

- Lundquist, Lita. *Oversættelse* (2005). Köpenhamn: Forlaget Samfundslitteratur. ISBN: 87-593-1178-9. (112 s.)
- Politikens nudansk ordbog med etymologi* (2006). 3 udg. Köpenhamn: Politikens Forlag. ISBN: 978-8-756765-05-3. (1631 s.)
- Svensk-dansk, dansk-svensk ordbog* (2008). 2 udg., 4 opl. Köpenhamn: Gyldendal. ISBN 978-87-02-02962-8. (822 s.)
- Zola Christensen, Robert & Christensen, Lisa (2006). *Dansk Grammatik*, 2 udg. Odense: Syddansk Universitetsforlag. ISBN. 978-87-7674-042-0. (304 s.)

### **Översättningsverktyg**

- <http://www.google.com>
- [http://www.dansk-og-svensk.dk/danskt\\_lexikon2/](http://www.dansk-og-svensk.dk/danskt_lexikon2/)
- <http://www.idiomordbogen.dk/>
- <http://ordnet.dk/ddo>
- <http://www.ordbogen.dk>